

**Uchwała Nr.....**  
**Rady Miejskiej w Ostrołęce**  
**z dnia.....**

**w sprawie podjęcia współpracy partnerskiej ze społecznością lokalną miasta Pryluky**

Na podstawie art.7 ust.1 pkt 20 i art.18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz.U. z 2001 Nr 142, poz.1591 z późn.zm.) oraz art. 12 pkt 9a ustawy z dnia 5 czerwca 1998 o samorządzie powiatowym (Dz.U. z 2001r. Nr 142, poz.1592 z późn. zm.) Rada Miejska w Ostrołęce uchwała, co następuje:

**§ 1.**

Postanawia się podjąć współpracę partnerską ze społecznością lokalną miasta Pryluky na Ukrainie.

**§ 2.**

Warunki współpracy, o której mowa w § 1 określi umowa, której projekt stanowi załącznik do uchwały.

**§ 3.**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

## Uzasadnienie

Międzynarodowa współpraca regionów jest ważnym instrumentem tworzenia w Europie nowych stosunków międzypaństwowych i międzyregionalnych. Rozwój współdziałania transgranicznego zależy od formalnych możliwości podejmowania przez regiony i jednostki samorządu terytorialnego różnych inicjatyw o zasięgu przekraczającym granice. Podstawy nowych struktur prawnych stosunków dwustronnych stanowią umowy międzynarodowe, w których jedną z najważniejszych zasad jest nawiązywanie i rozwój różnych form współpracy transgranicznej.

Kontakty bliźniacze miast i gmin wpisały się na stałe w europejską codzienność. Inicjatywa obecna od ponad pięćdziesięciu lat w powojennej Europie przyniosła spodziewane rezultaty. Zakładała działania oparte na dobrej woli oraz dążenie do wspólnych celów. Bezpośrednie kontakty międzyludzkie przyczyniły się do przełamywania barier i uprzedzeń, a także do budowy zaufania, często również przyjaźni. Ich efektem są wspólne plany i realizacja partnerskich przedsięwzięć.

Polska traktuje międzynarodową współpracę regionalną jako ważny element procesów integracyjnych w Europie, dostrzegając jej pozytywny wpływ na rozwój regionów w dziedzinie gospodarczej, społecznej i kulturalnej. Poprzez przystąpienie do międzynarodowych konwencji, a także zawarcie odpowiednich umów dwustronnych współpracy trangranicznej i międzyregionalnej, począwszy od 1989r. stworzono odpowiednie warunki prawne dla działania władz regionalnych i lokalnych w zakresie kontaktów międzynarodowych.

Nawiązanie współpracy partnerskiej pomiędzy miastem Ostrołęka a ukraińskim miastem Prykuly stworzy podstawy do rozwoju wzajemnych kontaktów gospodarczych i społecznych. Ponadto umożliwi poznanie historii, kultury, tradycji i obyczajów obu społeczności. Jednocześnie przyczyni się do szerzenia idei demokracji i wzajemnej tolerancji.

Miasto Prykuly jest położone nad rzeką Udaj w obwodzie Czernihowskim i jest centrum administracyjno-kulturalnym i ekonomicznym powiatu pryłuckiego. Ludność miasta wynosi 62 tys. mieszkańców. Terytorium miasta wynosi 40 km<sup>2</sup>. Miasto znajduje się w odległości 135 km od stolicy Ukrainy Kijowa. Dominujący przemysł to przemysł lekki, mięsny oraz budowa maszyn.

Zawarcie umowy o współpracy partnerskiej będzie podstawą do rozwoju wzajemnych kontaktów na różnych płaszczyznach. Ostrołęka dotychczas nie posiada miasta partnerskiego na Ukrainie, która jest krajem sąsiadującym z Polską o podobnych

wartościach kulturowych i historycznych. Ponadto w mieście Prykuly zamieszkują grupy Polaków, kultywujące polskie narodowe tradycje i obyczaje, o czym świadczy fakt funkcjonowania Domu Polskiego. Miejscowe środowisko polonijne zainteresowane jest nawiązaniem wymiany kulturalnej z krajem ojczystym. Na uwagę zasługuje także fakt, że została już zapoczątkowana współpraca pomiędzy jednostkami Państwowej Straży Pożarnej miasta Ostrołęki i jednostką straży pożarnej w Prylukach.

Projekt umowy będący załącznikiem do przedmiotowej uchwały był konsultowany z Ministerstwem Spraw Zagranicznych – Departament Unii Europejskiej, jak również z Ministerstwem Spraw Wewnętrznych i Administracji – Departament Współpracy Międzynarodowej.

Osobą odpowiedzialną w toku prac legislacyjnych i na sesji Rady Miejskiej jest Pani Marianna Zaborowska – Dyrektor Wydziału Promocji i Rozwoju Miasta.

## **U M O W A**

### **między Miastem Ostrołęką (Rzeczpospolita Polska) a Miastem Pryluky (Ukraina) w sprawie partnerstwa i dalszego rozwoju kontaktów gospodarczych i kulturalnych**

W oparciu o ustalenia Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Ukrainą o dobrym sąsiedztwie, przyjaznych stosunkach i współpracy, sporządzonego w Warszawie dnia 18 maja 1992 roku oraz w oparciu o Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Ukrainy o współpracy międzyregionalnej, sporządzone w Kijowie dnia 24 maja 1993r. strony umowy postanawiają, pogłębić wzajemną współpracę gospodarczą i społeczno-kulturalną, aby stworzyć korzystne warunki do ożywienia i utrwalenia wzajemnych kontaktów. Wspieranie współpracy partnerskiej na bazie niniejszej umowy winno służyć dalszemu rozwojowi zamierzeń gospodarczych i społeczno-kulturalnych. W tym celu Strony umowy ustalają:

#### **§ 1.**

1. Strony umowy będą zmierzać do tego, aby udoskonalić wzajemne kontakty gospodarcze, handlowe, produkcyjne, naukowo-techniczne i społeczno-kulturalne, aby zbliżyć się przez to do mechanizmów i norm rynku międzynarodowego. Podczas tworzenia wzajemnych kontaktów Strony będą przestrzegać zasad równouprawnienia i wzajemnych korzyści.
2. W tym celu Strony zobowiązują się w ramach swoich możliwości do:
  - 1) stworzenia korzystnych warunków rozwoju współpracy między miastami w zakresie gospodarki, przemysłu, nauki, techniki, kultury i kształcenia,
  - 2) wzajemnej wymiany informacji o konkretnych możliwościach rozwojowych obu miast,
  - 3) zbierania i przygotowywania ofert oraz ich przekazywania przedsiębiorcom z regionu,
  - 4) organizacji imprez dla przedsiębiorców w celu zaprezentowania towarów i usług,
  - 5) wspierania inwestycji w formie wspólnych oraz nowych przedsięwzięć,
  - 6) stwarzania korzystnych warunków wzajemnej wymiany handlowo-towarowej,
  - 7) wymiany najnowszych doświadczeń w zakresie gospodarki komunalnej i ochrony środowiska,
  - 8) wzajemnej wymiany danych statystycznych, dotyczących współpracy gospodarczej między obydwoma miastami,
  - 9) współpracy w zakresie kształcenia, nauki, kultury, sportu i turystyki, wymiany młodzieżowej oraz organizacji praktyk dla różnych grup zawodowych,
  - 10) kształcenia pracowników zarządów/dyrekcji przez organizowanie wspólnych szkoleń w zakresie gospodarki i zarządzania.

#### **§ 2.**

Niniejsza umowa nie obejmuje wszystkich możliwych dziedzin, warunków i form współpracy między Stronami umowy. Niniejsza umowa może zostać uzupełniona podczas realizacji, szczegółowymi umowami z każdej dziedziny z podaniem określonych terminów realizacji.

**§ 3.**

1. Niniejszą umowę zawarto na okres 5 lat. Jeżeli umowa nie zostanie wypowiedziana przez jedną ze Stron na 6 miesięcy przed upływem ważności, automatycznie przedłuża się każdorazowo o kolejne 5 lat.
2. Niezależnie od wypowiedzenia niniejszej umowy, wszelkie podjęte, ale jeszcze nie sfinalizowane przedsięwzięcia i projekty nie tracą swojej ważności aż do chwili ich ukończenia.

**§ 4.**

Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem podpisania.

**§ 5.**

Niniejszą umowę sporządzono dnia.....w Ostrołęce dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i ukraińskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

**W imieniu Miasta Ostrołęka**

**W imieniu Miasta Pryluky**

**Prezydent Miasta**

**Mer Miasta**

.....

.....